



Schola Europaea
Büro der Generalsekretärin

Generalsekretariat

Az.: 2010-D-114-de-1

Orig.: FR

Fassung: DE

Beschlüsse des Obersten Rates der Europäischen Schulen im Zuge seiner Sitzung mit erweitertem Teilnehmerkreis

14., 15. und 16. April 2010 in Brüssel

III. SCHRIFTLICHE MITTEILUNGEN

**Ergebnis des schriftlichen Verfahrens Nr. 2009/36 – Dokument: 2009-D-117-de-3
Planstellen für abgeordnete Lehrkräfte im Kindergarten, Primar- und
Sekundarbereich – pro Schule – Schuljahr 2010-2011; - Dokument: 2011-D-2009-
fr/en/de-1 Addendum zum Dokument 2009-D-117-de-3**

Im Zuge des schriftlichen Verfahrens, das am 9. Dezember 2009 eingeleitet und am 6. Januar 2010 abgeschlossen wurde, hat der Oberste Rat:

- das vorstehend erwähnte Dokument über die Anträge auf Schaffung und Streichung von Planstellen für das Lehrpersonal im September 2010 und Ausblick auf 2011 / Bestehende Planstellen und nicht-besetzte Stellen, die im September 2010 zu besetzen oder erneut zu schaffen sind / Bestehende und nicht-besetzte Planstellen (auf Antrag der Schule)/ pro Schule und pro Unterrichtsstufe sowie das Addendum zu diesem Dokument genehmigt.

Abstimmungsergebnis:

28 Ja-Stimmen: Deutschland, Österreich, Bulgarien, Zypern, Europäische Kommission, Dänemark, Spanien, Estland, Finnland, Griechenland, Ungarn, Irland, Lettland, Litauen, Luxemburg, EPA, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowakei, Slowenien, Schweden, Tschechien, Elternvertreter, Vertreter des Personalausschusses.

0 Nein-Stimmen

3 Enthaltungen: Belgien, Frankreich, Italien.

- den 15. Juni als Frist zur Bestätigung der Besetzung der Planstellen durch die Mitgliedstaaten festgelegt, damit die Schulen die erforderlichen Maßnahmen rechtzeitig ergreifen können, um die reibungslose Organisation des Schulbeginns unter bestmöglichen Bedingungen zu gewährleisten.

Abstimmungsergebnis:

30 Ja-Stimmen: Deutschland, Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Europäische Kommission, Dänemark, Spanien, Estland, Finnland, Griechenland, Ungarn, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, EPA, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowakei, Slowenien, Schweden, Tschechien, Elternvertreter, Vertreter des Personalausschusses.

0 Nein-Stimmen

1 Enthaltung: Frankreich.

Ergebnis des schriftlichen Verfahrens Nr. 2009/37 – Dokument: 2009-D-199-de-2 Analyse der Wiederholungsrate und unzureichenden Noten 2009

Im Zuge des schriftlichen Verfahrens, das am 9. Dezember 2009 eingeleitet und am 6. Januar 2010 abgeschlossen wurde, hat der OR den Vorschlag des gPA über die Gründung einer AG genehmigt, die auf der Grundlage des vorstehend erwähnten Dokuments damit beauftragt wird, genaue Richtlinien über strukturelle Maßnahmen zu erarbeiten und in Zusammenarbeit mit den Inspektoren/innen und Direktoren/innen der Schulen die Umsetzung dieser Maßnahmen im Zuge von konkreten, angemessenen pädagogischen Initiativen zu gewährleisten.

Die AG setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:

- Stellv. Generalsekretär, Vorsitzender
- Inspektoren/innen für die Fächer: Mathematik, Wissenschaften, Physik, Chemie, Biologie
- Ein zuständiger Inspektor für eine L2 und L3
- Ein Vertreter der Direktoren/innen
- Ein Vertreter der beigeordneten Direktoren/innen für den Sekundarbereich
- Ein Vertreter der Lehrkräfte
- Ein Vertreter der Eltern
- Ein Vertreter der Europäischen Kommission
- Ein Stufenkoordinator

Abstimmungsergebnis:

30 Ja-Stimmen: Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Europäische Kommission, Dänemark, Spanien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Ungarn, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, EPA, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowakei, Slowenien, Schweden, Tschechien, Elternvertreter, Vertreter des Personalausschusses.

0 Nein-Stimmen

1 Enthaltung: Deutschland

**Ergebnis des schriftlichen Verfahrens Nr. 2009/38 – Dokument: 311-D-2009-fr-1
Verträge der Kategorie II**

Im Zuge des schriftlichen Verfahrens, das am 9. Dezember 2009 eingeleitet und am 6. Januar 2010 abgeschlossen wurde, hat der OR:

- den Modellvertrag für die Schüler/innen der Kategorie II aus Anhang I des vorstehend erwähnten Dokuments genehmigt.

Abstimmungsergebnis:

26 Ja-Stimmen: Deutschland, Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Europäische Kommission, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Ungarn, Irland, Italien, Lettland, Luxemburg, EPA, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowakei, Slowenien, Schweden, Tschechien.

0 Nein-Stimmen

3 Enthaltungen: Spanien, Griechenland, Litauen.

- die Übertragungsverfügung aus Anhang IV des Dokuments genehmigt, mit der den Direktoren/innen der Schulen die Kompetenz übertragen wird, Abkommen gemäß Artikel 29 der Vereinbarung über das Statut der ES zu schließen (s. Fußnote unter Punkt II, Seite 3/19).

Abstimmungsergebnis:

25 Ja-Stimmen: Deutschland, Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Ungarn, Irland, Italien, Lettland, Luxemburg, EPA, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowakei, Slowenien, Schweden, Tschechien.

1 Nein-Stimmen: Europäische Kommission.

3 Enthaltungen: Spanien, Griechenland, Litauen.

**Ergebnis des schriftlichen Verfahrens Nr. 2009/39 – Dokument: 2009-D-305-de-2
IKT-Plan**

Im Zuge des schriftlichen Verfahrens, das 9. Dezember 2009 eingeleitet und am 6. Januar 2010 abgeschlossen wurde, hat der OR den IKT-Plan des Lenkungsausschusses gemäß dem Dokument 2009-D-305-de-2 genehmigt.

Abstimmungsergebnis:

20 Ja-Stimmen: Österreich, Bulgarien, Zypern, Dänemark, Spanien, Estland, Griechenland, Irland, Lettland, Luxemburg, EPA, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowenien, Schweden, Tschechien.

1 Nein-Stimme: Europäische Kommission.

8 Enthaltungen: Deutschland, Belgien, Finnland, Frankreich, Ungarn, Italien, Litauen, Slowakei.

Schriftliches Verfahren Nr. 2009/40 – Dokument: 2009-D-1010-de-4 Italienische Sprachabteilung an der ES Frankfurt

Im Zuge des schriftlichen Verfahrens, das 17. Dezember 2009 eingeleitet und am 7. Januar 2010 abgeschlossen wurde, hat der OR:

- für die Haushaltsjahre 2010 und 2011 sein Einverständnis zur Abwicklung der überzahlten Beiträge im Wege der Aufrechnung gegeben und das im vorstehend erwähnten Dokument beschriebene Vorgehen genehmigt.
- seinen Generalsekretär damit beauftragt, die Verhandlungen über die künftige Finanzierung der italienischen Sprachabteilung an der ES Frankfurt fortzusetzen.

Abstimmungsergebnis:

29 Ja-Stimmen: Deutschland, Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Europäische Kommission, Dänemark, Spanien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Ungarn, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, EPA, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowakei, Slowenien, Schweden, Tschechien.

0 Nein-Stimmen

0 Enthaltungen

Ergebnis des schriftlichen Verfahrens Nr. 2009/41 – Antrag des Vereinigten Königreichs hinsichtlich der Inspektion des abgeordneten Personals an den ES

Im Zuge des schriftlichen Verfahrens, das am 21. Dezember 2009 eingeleitet und am 11. Januar 2010 abgeschlossen wurde, hat der OR den nachstehenden Text genehmigt:

„Unter Berücksichtigung des Anstiegs der Anzahl der von den britischen Behörden abgeordneten Lehrkräften und demzufolge der entsprechend steigenden Zahl der erledigenden Inspektionsaufgaben darf das Vereinigte Königreich auf eigene Initiative Inspektoren/innen ohne vertragliche oder satzungsmäßige Bindung mit den Europäischen Schulen ernennen, welche die beiden zuständigen Inspektoren/innen bei der Inspektion des durch dieselben britischen Behörden abgeordneten Personals unterstützen gemäß den Bestimmungen aus dem Statut des abgeordneten Personals und den betreffenden Regelwerken.

Dem Generalsekretariat werden die Namen der ernannten Inspektoren/innen mitgeteilt, das den Inspektionsausschuss und den Obersten Rat in Kenntnis setzt.

Die Übertragung eines Teils der Aufgaben auf diese Inspektoren/innen, die als externe Assistenten fungieren, fällt unter die alleinige Verantwortung der britischen Behörden und vollumfassend zu ihren Lasten, d.h. keine zusätzlichen Ausgaben im Zusammenhang mit der Ernennung der externen Assistenten entfallen auf den Haushalt der Europäischen Schulen, mit Ausnahme der Reise- und Aufenthaltskosten, wenn die externen Assistenten anstelle der vom OR ernannten nationalen Inspektoren/innen agieren. Diese Kosten werden gemäß den für die Inspektoren/innen der ES geltenden Bestimmungen im Rahmen der Gesamtmittel für die Inspektionen entsprechend dem jährlichen Tätigkeitsplan erstattet.

Auf einem Plan der Inspektionen der Lehrkräfte ist zu vermerken, ob diese Inspektionen von den nationalen Inspektoren/innen oder ihrem/n Assistenten durchgeführt werden. Der Plan ist dem Generalsekretariat vor jedem Schulbesuch vorzulegen.“

Abstimmungsergebnis:

31 Ja-Stimmen: Deutschland, Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Europäische Kommission, Dänemark, Spanien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Ungarn, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, EPA, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowakei, Slowenien, Schweden, Tschechien, Elternvertreter, Vertreter des Personalausschusses.

0 Nein-Stimmen

0 Enthaltungen

Ergebnis des schriftlichen Verfahrens Nr. 2010/01 – Beschlüsse der Sitzung des OR der ES mit erweitertem Teilnehmerkreis vom 2., 3. und 4. Dezember 2009 – Dokument: 912-D-2009-de-1

Im Zuge des schriftlichen Verfahrens, das am 6. Januar 2010 eingeleitet und am 19. Januar 2010 abgeschlossen wurde, hat der OR seine auf der Sitzung mit erweitertem Teilnehmerkreis vom 2., 3. und 4. Dezember 2009 gefassten Beschlüsse genehmigt – Dokument: 912-D-2009-de-1.

Abstimmungsergebnis:

28 Ja-Stimmen: Deutschland, Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Europäische Kommission, Dänemark, Spanien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Ungarn, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, EPA, Malta, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowakei, Slowenien, Schweden, Tschechien.

0 Nein-Stimmen

1 Enthaltung: Niederlande.

Ergebnis des schriftlichen Verfahrens Nr. 2010/02 – Beschlüsse der Sitzung des OR der ES mit nicht-erweitertem Teilnehmerkreis vom 2. Dezember 2009 – Dokument: 1112-D-2009-de-1

Im Zuge des schriftlichen Verfahrens, das am 6. Januar 2010 eingeleitet und am 19. Januar 2010 abgeschlossen wurde, hat der OR die auf seiner Sitzung mit nicht-erweitertem Teilnehmerkreis vom 2. Dezember 2009 gefassten Beschlüsse genehmigt – Dokument: 1112-D-2009-de-1.

Abstimmungsergebnis:

29 Ja-Stimmen: Deutschland, Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Europäische Kommission, Dänemark, Spanien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Ungarn, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, EPA, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowakei, Slowenien, Schweden, Tschechien.

0 Nein-Stimmen

0 Enthaltung

Ergebnis des schriftlichen Verfahrens Nr. 2010/03 – Endgültiges Protokoll der Sitzung des Obersten Rates der Europäischen Schulen mit nicht-erweitertem Teilnehmerkreis bzgl. der Mandatsverlängerung der Generalsekretärin und des stellvertretenden Generalsekretärs

Im Zuge des schriftlichen Verfahrens, das am 6. Januar 2010 eingeleitet und am 19. Januar 2010 abgeschlossen wurde, hat der OR das endgültige Protokoll der Sitzung des Obersten Rates der Europäischen Schulen mit nicht-erweitertem Teilnehmerkreis bzgl. der Mandatsverlängerung der Generalsekretärin und des stellvertretenden Generalsekretärs genehmigt - Dokument: 1012-D-2009-de-2.

Abstimmungsergebnis:

29 Ja-Stimmen: Deutschland, Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Europäische Kommission, Dänemark, Spanien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Ungarn, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, EPA, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowakei, Slowenien, Schweden, Tschechien.

0 Nein-Stimmen

0 Enthaltung

Ergebnis des schriftlichen Verfahrens Nr. 2010/04 – Jährliche Anpassung der Gehälter des abgeordneten Personals, der Generalsekretärin und der Ortslehrkräfte zum 1. Juli 2009 - Dokument : 2211-D-2009-fr-2

Am 7. Dezember 2009 hat die Generalsekretärin ein schriftliches Verfahren über die jährliche Anpassung der Gehälter eingeleitet. Dieses Verfahren endete am 21. Januar 2010. Eine Berichtigung der englischen und der französischen Fassung dieses Dokuments wurde im Zuge eines schriftlichen Verfahrens vom 20. bis zum 25. Januar 2010 um 12. Uhr ausgesandt.

Hiermit möchte ich Sie darüber in Kenntnis setzen, dass der OR das Dokument 2211-D-2009-2 „Jährliche Anpassung der Gehälter des abgeordneten Personals, der Generalsekretärin und der Ortslehrkräfte zum 1. Juli 2009“ genehmigt hat.

Abstimmungsergebnis:

28 Ja-Stimmen: Deutschland, Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Europäische Kommission, Dänemark, Spanien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Ungarn, Irland, Lettland, Litauen, Luxemburg, EPA, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowakei, Slowenien, Schweden, Tschechien.

0 Nein-Stimmen

1 Enthaltung: Italien.

Ergebnis des schriftlichen Verfahrens Nr. 2010/05 – Ernennung der schwedischen Inspektorin für den Sekundarbereich

Im Zuge des am 12. Januar 2010 eingeleiteten und am 26. Januar 2010 beendeten schriftlichen Verfahrens hat der Oberste Rat die Ernennung von **Frau Karin NILSSON** ab dem 1. April 2010 zum schwedischen Mitglied des Inspektionsausschusses für den Sekundarbereich in Nachfolge von Herrn John EVERTSSON genehmigt.

Abstimmungsergebnis:

29 Ja-Stimmen: Deutschland, Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Europäische Kommission, Dänemark, Spanien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Ungarn, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, EPA, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowakei, Slowenien, Schweden, Tschechien.

0 Nein-Stimmen

0 Enthaltung

Ergebnis des schriftlichen Verfahrens Nr. 2010/06 – Ernennung des polnischen Inspektors für den Sekundarbereich

Im Zuge des am 1. Februar 2010 eingeleiteten und am 15. Februar 2010 beendeten schriftlichen Verfahrens hat der Oberste Rat die Ernennung von **Herrn Konrad Leszczynski** ab dem 1. Februar 2010 zum polnischen Mitglied des Inspektionsausschusses für den Sekundarbereich in Nachfolge von Frau Maria Mazur genehmigt.

Abstimmungsergebnis:

29 Ja-Stimmen: Deutschland, Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Europäische Kommission, Dänemark, Spanien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Ungarn, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, EPA, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowakei, Slowenien, Schweden, Tschechien.

0 Nein-Stimmen

0 Enthaltung

Ergebnis des schriftlichen Verfahrens Nr. 2010/08 – Streichung der Planstelle einer Erzieherin im Kindergarten an der ES Luxemburg II zum 1. September 2010

Im Zuge des am 23. Februar 2010 eingeleiteten und am 9. März 2010 beendeten schriftlichen Verfahrens hat der Oberste Rat die Streichung einer Klasse und demnach einer Planstelle für eine Kindergartenerzieherin an der ES Luxemburg II zum 1. September 2010 genehmigt.

Abstimmungsergebnis:

28 Ja-Stimmen: Deutschland, Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Europäische Kommission, Dänemark, Spanien, Estland, Finnland, Frankreich, Ungarn, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, EPA, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowakei, Slowenien, Schweden, Tschechien.

0 Nein-Stimmen

1 Enthaltung: Griechenland.

Ergebnis des schriftlichen Verfahrens Nr. 2010/12 – Endgültiges Protokoll der Sitzung des Obersten Rates der Europäischen Schulen mit erweitertem Teilnehmerkreis vom 2., 3. und 4. Dezember 2009 – Dokument: 812-D-2009-de-2

Im Zuge des schriftlichen Verfahrens, das am 18. März 2010 eingeleitet und am 29. März 2010 abgeschlossen wurde, hat der OR das endgültige Protokoll der Sitzung des Obersten Rates der Europäischen Schulen mit erweitertem Teilnehmerkreis vom 2., 3. und 4. Dezember genehmigt – Dokument: 812-D-2009-de-2.

Abstimmungsergebnis:

31 Ja-Stimmen: Deutschland, Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Europäische Kommission, Dänemark, Spanien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Ungarn, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, EPA, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowakei, Slowenien, Schweden, Tschechien, Interparents, Personalausschuss.

0 Nein-Stimmen

0 Enthaltungen

Ergebnis des schriftlichen Verfahrens Nr. 2010/13 – Endgültiges Protokoll der Sitzung des Obersten Rates der Europäischen Schulen mit nicht-erweitertem Teilnehmerkreis vom 2., 3. und 4. Dezember 2009 – Dokument: 2010-D-33-de-2

Im Zuge des schriftlichen Verfahrens, das am 29. März 2010 eingeleitet und am 6. April 2010 abgeschlossen wurde, hat der OR das endgültige Protokoll der Sitzung des Obersten Rates der Europäischen Schulen mit nicht-erweitertem Teilnehmerkreis vom 2., 3. und 4. Dezember in Brüssel genehmigt.

Abstimmungsergebnis:

31 Ja-Stimmen: Deutschland, Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Europäische Kommission, Dänemark, Spanien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Ungarn, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, EPA, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Vereinigtes Königreich, Slowakei, Slowenien, Schweden, Tschechien, Interparents, Personalausschuss.

0 Nein-Stimmen

0 Enthaltungen.

b) Ausnahmsweise verlängerte Neunjahresverträge 2010-2011 – 2010-D-14-de-1 und Addendum

Der Oberste Rat wurde über die Beschlüsse der Mitgliedstaaten hinsichtlich der Verlängerung der am 31. August 2010 endenden Neunjahresverträge der Lehrkräfte um ein zusätzliches Jahr informiert, die in der Liste des vorstehend erwähnten Dokuments angeführt werden. Diese Vorkehrung betrifft lediglich die ab September 1989 abgeordneten Lehrkräfte.

c) Tätigkeitsbericht des Vorsitzenden der Beschwerdekammer 2009 – 2010-D-32-de-1

Der OR nimmt den Tätigkeitsbericht des Vorsitzenden der Beschwerdekammer 2009 zur Kenntnis.

d) Jahresbericht „Statistiken zur Integration von SEN-Schülern in die Europäischen Schulen“ 2010-D-431-de-3

Der OR nimmt den Jahresbericht „Statistiken zur Integration von SEN-Schülern in die Europäischen Schulen“ zur Kenntnis.

e) IAS-Auditberichte über die Verwaltung der Humanressourcen – 2010-D-152-de-2

Der OR nimmt den Bericht über die Verwaltung der Humanressourcen zur Kenntnis.

f) Ernennung der Direktoren/innen und beigeordneten Direktoren/innen zum 1. September 2010 – 2010-D-153-de-1

Der OR nimmt die Ernennung der Direktoren/innen und beigeordneten Direktoren/innen zur Kenntnis.

g) Bericht der britischen Delegation über die Fortschritte bei der Umwandlung der ES Culham in eine Academy – 2010-D-313-de-1

Der OR nimmt den Bericht der britischen Delegation über die Fortschritte bei der Umwandlung der ES Culham in eine Academy zur Kenntnis – 2010-D-313-de-1.

V. A-PUNKTE

Der OR hat die nachstehenden A-PUNKTE genehmigt:

A. 1. SATZUNGSMÄSSIGE ERNENNUNGEN FÜR DAS SCHULJAHR 2010-2011 - 2010-D-203-de-1

ERNENNUNG DER VERTRETER DER LEHRKRÄFTE IN DEN VERWALTUNGSRÄTEN UND DER MITGLIEDER DES PERSONALAUSSCHUSSES

Vorschlag des Lehrkörpers, Ergebnis der Wahlen, die an jeder ES abgehalten wurden.

Es wird vorgeschlagen, dass die nachstehenden Mitglieder des Lehrkörpers zu Vertretern der Lehrkräfte in den Verwaltungsräten und zu Mitgliedern des Personalausschusses ernannt werden:

ALICANTE:	Sekundarbereich	Herr Timothy RATCLIFFE (Stellvertreterin: Frau Michaela WILLIAMS)
	Primarbereich	Frau Marisa MARTÍNEZ DE RITUERTO (Stellvertreterin: Frau Rebecca COLE)
BERGEN:	Sekundarbereich	Frau Nienke STEENBEEK (Stellvertreter: Herr Anthony CHECKETT)
	Primarbereich	Frau Hilde VANDENHENDE

		(Stellvertreter: Herr Marc TILLEMANS)
BRÜSSEL I:	Sekundarbereich	Herr Denis ROGER-VASSELIN (Stellvertreter: Frau Maire MAIRTIN)
	Primarbereich	Herr Jacquie BOITHIAS (Stellvertreter: Frau Marta NOTIVOL)
BRÜSSEL II:	Sekundarbereich	Frau Brigitte DE VOS (Stellvertreter: Herr Yves SUPRIN)
	Primarbereich	Frau Marja LAMMINPÄÄ-SIRVIO (Stellvertreterin: Frau Hazel LEWIS)
BRÜSSEL III:	Sekundarbereich	Herr Olivier SAUSSEY (Stellvertreter: Herr Luc BLOFRAU)
	Primarbereich	Herr Christophe CAILTON (Stellvertreterin: Frau Hilde QUINTIN)
BRÜSSEL IV:	Primarbereich	Herr Jean-Louis DEGEYTER (Stellvertreter: Herr Finbarr HURLEY)
CULHAM:	Sekundarbereich	Herr Frank WRIGHT (Stellvertreter: Herr Nicolas BOUNET)
	Primarbereich	Frau Nathalie GUSTIN (Stellvertreterin: Frau Harriet SUGDEN)
FRANKFURT	Sekundarbereich	Herr Thomas McINERNEY (Stellvertreter: Frau Christiane DELEYE)
	Primarbereich	Frau Bernadette FAYMONVILLE (Stellvertreterin: Frau Nicole COECKELBERGHS)
KARLSRUHE:	Sekundarbereich	Herr Jean-Louis BOURGEOIS (Stellvertreterin: Frau Doris STRICKER)
	Primarbereich	Frau Ghislaine SPENLÉ (Stellvertreterin: Frau Dagmar GABRIEL)
LUXEMBURG I:	Sekundarbereich	Herr Emmanuel de TOURNEMIRE (Stellvertreter: Herr Daniel VANDEVOIR)
	Primarbereich	Herr Olivier CRESSELY (Stellvertreterin: Frau Eva BONDESSON)
LUXEMBURG II:	Primarbereich	Herr Francis CHARUEL (Stellvertreterin: Frau Sarah BARLOW)
MOL:	Sekundarbereich	Herr Boris GASSELING (Stellvertreterin: Frau Ulrike HELLER)

	Primarbereich	Herr Tom CLAES (Stellvertreter: Herr Otto VAN HERWIJEN)
MÜNCHEN:	Sekundarbereich	Herr Paul MILES (Stellvertreter: Herr Stephan SPRENGER)
	Primarbereich	Herr Michel WARLET (Stellvertreterin: Frau Patrizia MAZZADI)
VARESE:	Sekundarbereich	Frau Claudine VALESIO (Stellvertreter: Herr Joao GODINHO)
	Primarbereich	Frau R. HAMER (Stellvertreter: Herr Caspar VELTMAN)

ERNENNUNG DER VERTRETER DER ELTERNVEREINIGUNG IN DEN VERWALTUNGSRÄTEN

Vorschlag der Elternvereinigung: Es wird vorgeschlagen, dass die nachstehenden Eltern zu Vertretern der Elternvereinigung in den Verwaltungsräten ernannt werden.

- ALICANTE: Herr Ramón VILLOT (Vorsitzender)
Frau Sophia BONNE (Stellv. Vorsitzende)
- BERGEN: Frau Andrea STADTHALTER (Vorsitzende)
Frau Frédérique BISSERIER und Herr Peter REIMANN (Stellv. Vorsitzende)
- BRÜSSEL I: Herr Pierre CHORAINE (Vorsitzender)
Herr Richard FRIZON (Stellv. Vorsitzender für den Sekundarbereich)
Frau Isabelle DURIEUX (Stellv. Vorsitzende für den Primarbereich)
- BRÜSSEL II: Herr Egbert HOLTHUIS (Vorsitzender)
Frau Agnès LAHAYE (Stellv. Verwaltungsvorsitzende)
Herr José Antonio SANCHEZ (Stellv. pädagogischer Vorsitzender)
- BRÜSSEL III: Frau Hélène CHRAYE (Vorsitzende)
Herr Alexander GEE (Stellv. Verwaltungsvorsitzender)
- BRÜSSEL IV: Frau Erika SCHULZE (Vorsitzende)
Herr Arjen BOUTER (Schatzmeister)
- CULHAM: Die nächsten APEEE-Wahlen finden im Herbst 2010 statt.
2009/2010:
Frau Astrid NIELSEN-SCHUURMANS (Vorsitzende)
Frau Antonella SHORROCK (Stellv. Vorsitzende für den Primarbereich)
Herr Paul REAST (Stellv. Vorsitzender für den Sekundarbereich)
- FRANKFURT Herr Livio STRACCA (Vorsitzender)
Frau Maria PAPANICOLAOU (Stellv. Vorsitzende)
- KARLSRUHE: Frau Cindy VAN VELZEN (Vorsitzende)
Frau Ana GOREY (Stellv. Vorsitzende)
Frau Sarah WINTHROP (Kommunikationsbeauftragte der EV)
- LUXEMBURG I: Die nächsten APEEE-Wahlen finden 2010 stat.
2009/2010:
Herr Ian DENNIS (Vorsitzender)
Frau Monique LOOS (Stellv. Verwaltungsvorsitzende)
Frau Isabel LEITE (Stellv. pädagogische Vorsitzende für den Sekundarbereich)
- LUXEMBURG II: Die nächsten APEEE-Wahlen finden 2010 statt.
2009/2010:
Herr Ian DENNIS (Vorsitzender)
Herr Luca MARTINELLI (Stellv. Vorsitzender)

MOL: Die nächsten APEEE-Wahlen finden 2010 statt.

2009/2010:

Frau Annelies VAN RIET (Vorsitzende)

Frau Gertrud LÖVESTAM (Stellv. Vorsitzende)

MÜNCHEN: Herr Tom de BACKER (Vorsitzender)

Herr Georg WEBER (Stellv. Vorsitzender)

VARESE: Herr L. RECALCATI (Vorsitzender)

Herr H. NIEMAN und Herr S. CORDEIL (Stellv. Vorsitzende)

VORSITZENDE DES OBERSTEN RATES, DES HAUSHALTSAUSSCHUSSES, DER INSPEKTIONSAUSSCHÜSSE UND DES GEMISCHTEN PÄDAGOGISCHEN AUSSCHUSSES

Gemäß Artikel 3 der Geschäftsordnung des Obersten Rates übernehmen nachstehende Personen den Vorsitz der Ausschüsse vom 1. August 2010 bis zum 31. Juli 2011:

Frau Dana ČULÁKOVÁ	Vorsitzende des OR und Delegationsleiterin
Herr Tomáš SOBČÁK	Vorsitzender des HA
Frau Margita NEVRLOVÁ	Vorsitzende des IAP und des gPA
Frau Jana HANDZELOVÁ	Vorsitzende des IAS und des gPA

A. 2. Anpassung der Regelwerke entsprechend der Beschlüsse des OR hinsichtlich der Reform – 2010-D-183-de-1

Der OR genehmigt die Abänderungsvorschläge zu Kapitel X der Allgemeinen Schulordnung der ES hinsichtlich des Verwaltungsrates. Eine neue Fassung der Allgemeinen Schulordnung wird veröffentlicht auf www.eurasc.eu.

A. 3. Europäischer Ordner – 3. Klasse Humanwissenschaften - 2010-D-461-de-3

Der OR genehmigt den Europäischen Ordner als didaktisches Hilfsmittel für das Fach Humanwissenschaften in der 3. Klasse des Sekundarbereichs sowie die Verwaltungs- und Finanzmodalitäten hinsichtlich dieses Instruments gemäß dem Dokument 2010-D-461-de-3.

Die Inkraftsetzung im September 2010 ist erst wirksam, wenn alle rechtlichen Fragen bzgl. der Autorenrechte und des Copyright gelöst worden sind.

A. 4. Allgemeiner Rahmen für die Fortbildung des Direktionspersonals – 2010-D-531-de-4

Der OR genehmigt das Dokument über den allgemeinen Rahmen für die Fortbildung des Direktionspersonals. Das Dokument wird veröffentlicht auf www.eurasc.eu.

V. JÄHRLICHER TÄTIGKEITSBERICHT DER GENERALESEKRETÄRIN DER ES – 2010-D-63-de-1 = Anlagen

Der OR nimmt den jährlichen Tätigkeitsbericht der Generalsekretärin der ES zur Kenntnis. Der Bericht wird veröffentlicht auf www.eurasc.eu.

VI. JAHRESBERICHT DES FINANZKONTROLLEURS – 2010-D-132-de-2

Der OR nimmt den Jahresbericht des Finanzkontrolleurs zur Kenntnis.

VII. IKT-JAHRESBERICHT DES LEITERS DER ABTEILUNG INFORMATIK/STATISTIK IM BÜRO – 2010-D-142-de-3

Der OR nimmt den IKT-Jahresbericht des Leiters der Abteilung Informatik/Statistik im BGSES zur Kenntnis.

VIII. B-PUNKTE

B. 1. Entwurf der Geschäftsordnung des OR – 2009-D-175-de-7

Der OR genehmigt den Entwurf seiner Geschäftsordnung, die auf der Website veröffentlicht wird: www.eurasc.eu.

B. 2. Konformitätsdossier der Schulanstalt in Bad Vilbel (Bundesland Hessen) 2010-D-281-de-2

Der OR genehmigt das Konformitätsdossier der Schulanstalt in Bad Vilbel (Hessen), die sich in der zweiten Phase des Anerkennungsverfahrens befindet. Die dritte Phase umfasst das Audit der Schule, welches durchgeführt wird, sobald die Gebäude erbaut und die Schule betriebsbereit ist.

B. 3. BERICHT DES RECHNUNGSHOFES 2008 – 2009-D-210-de-2

Der OR nimmt den Bericht des Rechnungshofes 2008 sowie die Antworten der Generalsekretärin zur Kenntnis.

Entlastung der Verwaltungsräte und der Generalsekretärin der Europäischen Schulen für die Durchführung des Haushalts 2008 – 2010-D-122-de-2

Der OR erteilt den Verwaltungsräten und der Generalsekretärin der ES die geforderte Entlastung zur Durchführung des Haushalts 2008, mit Ausnahme der Kommission, die dagegen stimmt.

B. 4. Audit über die Aufnahmekapazität der Europäischen Schulen in Brüssel – 2010-D-272-de-2

Die Kommission und das Büro werden sich mit der belgischen Regierung absprechen, damit eine Einigung herbeigeführt werden kann und dem OR im Dezember ein Dossier vorgelegt werden kann. Der OR wird über die Fortschritte bei der Arbeit an diesem Dossier unterrichtet.

B. 5. Berichtigungs- und Nachtragshaushalt – 2010-D-92-de-2

Der Punkt wurde auf der Tagesordnung gestrichen. Das Büro und die Schulen arbeiten mit dem 2009 genehmigten Haushalt 2010. Ein Berichtigungs- und Nachtragshaushalt wird ggf. in den nächsten Monaten beantragt. In der Zwischenzeit wird das BGSES die Schulen mit Finanzproblemen mit Hilfe des Reservefonds unterstützen.

B. 6. Antrag der Elternvereinigung der ES Brüssel IV auf Subventionierung des Schülertransports – 2010-D-312-de-2

Der OR gestattet der Elternvereinigung – Transportausschuss – der ES Brüssel IV eine Subventionierung in Höhe von maximal 65.000 € für das Schuljahr 2009-2010.

B. 7. Haushalt 2011

- **Schaffung und Umwandlung von Planstellen „Verwaltungs- und Dienstpersonal“ 2010-D-112-de-2**

Der OR genehmigt die Schaffung der nachstehenden Planstellen:

Europäische Schule	Stellen
Brüssel II	0,50 Sekretärin 0,50 Buchhalter
Brüssel III	0,50 Krankenschwester 1,00 Buchhalter
Brüssel IV	0,50 Psychologin
Frankfurt	0,50 Informatiker
Luxemburg I	1,00 Informationstechniker (Installation usw.)
Luxemburg II	0,50 Sekretärin 0,50 Buchhalter
	Umwandlung von Planstellen:
München	0,50 Buchhaltungsgehilfe umgewandelt in 0,50 Buchhalter

Die mit den vorstehend aufgeführten Stellenschaffungen verbundenen Haushaltsmittel sind in den Haushalten der betreffenden Schulen vorgesehen.

- **Einführung zum Vorentwurf des Haushalts 2011 – 2010-D-72-de-2**
- **Vorentwurf des Haushalts der ES – 2010-D-62-de-1**

Der OR genehmigt den Haushalt des BGSES und verpflichtet sich, Mechanismen einzuführen, mit Hilfe derer hohe Kosten gesenkt werden können, insbesondere in den nachstehenden Bereichen:

1. Das Statut des abgeordneten Personals: Revision der Gehälter und Zulagen. Es wird eine AG gegründet.
2. Einführung von Kursen
3. SEN-Schüler/innen

Vorschläge werden dem OR auf seiner Sitzung im Dezember 2010 unterbreitet.

B.8. Folgen der Senkung der Anzahl Schüler je Klasse von 30 auf 28, Simulation auf der Grundlage der aktuellen Schülerzahlen – 2010-D-282-de-2

Der OR beschließt, die Senkung der Anzahl Schüler je Klasse von 30 auf 28 auf 2012 zu vertagen, da dann die Gebäude in Laeken (ES Brüssel IV) und in Bertrange-Mamer (Luxemburg II) bezugsfertig sind.

Im Laufe des Schuljahres 2010-2011 wird erneut ein Bericht über den Stand der Dinge erstellt unter Berücksichtigung der Infrastruktur, der Abordnungsmöglichkeiten für Lehrkräfte und der Haushaltsverfügbarkeiten.

B. 9. Sachlage der Zulassungen in Brüssel zum Schuljahresbeginn 2010 – Bedarf an zusätzlichen Klassenräumen - 2010-D-323-de-1

Schulbeginn2010: Der OR genehmigt prinzipiell die Gründung einer 2. Klasse im Sekundarbereich der Französischabteilung (S2 FR) an der ES Brüssel IV.

Schulbeginn 2011: Der OR beauftragt die Generalsekretärin, die belgischen Behörden schon jetzt aufzufordern:

- zusätzliche Räume für die Aufnahme von 350 zusätzlichen Schülern zum Schuljahresbeginn 2011 zur Verfügung zu stellen;
- die erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen, damit diese Räume rechtzeitig bereitgestellt werden und für den Schuljahresbeginn 2011 einzugsbereit sind.

Der OR beauftragt die Generalsekretärin, die belgischen Behörden über den genauen Bedarf an Klassenräumen und anderen Räumlichkeiten je nach der spezifischen Sachlage einer jeden Schule unter Berufung auf die beiden ersten Einschreibungsphasen der Kampagne 2010-2011 zu informieren.

B. 10. Gründung einer 5. ES in Brüssel – 2010-D-232-de-2

Dieser Punkt verlangt eine einstimmige Entscheidung und wird einem schriftlichen Verfahren unterzogen.

B. 11. Weiterführung der Dienstgütevereinbarung zwischen dem Obersten Rat und dem Dienst Internes Audit der Kommission – 2010-D-102-de-2

Der OR möchte die nachbereiteten Berichte erhalten und genehmigt die Weiterführung der Vereinbarung um ein Jahr.

B. 12. Modalitäten zum Erwerb des Taschenrechners gemäß den neuen Lehrplänen für Mathematik - 2010-D-242-de-2.

Der OR begrüßte:

- die Schlussfolgerungen der AG Mathematik (Anhänge 2, 3, 4 und 5) im Dokument 2010-D-242-de-2 „Modalitäten zum Erwerb des Taschenrechners gemäß den neuen Lehrplänen für Mathematik“;
- die Wahl des technischen Hilfsmittels durch die Experten der AG.

Der OR genehmigt:

- die Modalitäten zum Erwerb des Taschenrechners gemäß den neuen Lehrplänen für Mathematik entsprechend Dokument 2010-D-242-de-2;
- die Ergänzung der Liste mit dem erforderlichen Schulmaterial zur Umsetzung des Lehrplans, welche die Schule den Eltern zu Beginn des Schuljahres aushändigt, um den Taschenrechner, mit Vermerk der vorstehend erwähnten Vorbehalte bzgl. des angeforderten Modells.

Die Genehmigung und Inkraftsetzung der Lehrpläne für Mathematik für die 4. und 6. Klasse durch den gPA und den HA wird dadurch bestätigt.

B. 13. Abitur

- Abänderung einiger Artikel in den Durchführungsbestimmungen zur Europäischen Abiturprüfungsordnung – 2010-D-261-de-2

Der OR genehmigt die Abänderung der Artikel in den Durchführungsbestimmungen zum Europäischen Abitur, die auf der Website veröffentlicht werden, www.eurasc.org und für die Abiturprüfungen 2010 in Kraft treten.

- Memorandum zum Abitur

Der OR genehmigt die Abänderung von Seite 11.

B. 14. Zulassung der Schüler der Kategorie I

- Antrag des EATC auf Zulassung der Kinder seines Personals im Rahmen der Kategorie 1 – 2010-D-213-fr-2

Der OR gestattet den Antrag des EATC auf Zulassung der Kinder seines Personals im Rahmen der Kategorie 1 nicht.

- Antrag des Europarats auf Zulassung der Kinder seiner Bediensteten als Schüler der Kategorie I – 2010-D-293-de-1

Der OR beschließt, dem HA das Dossier im November 2010 und dann dem OR im Dezember 2010 vorzulegen.

B. 15. Das Schuljahr an den Europäischen Schulen – 2010-D-173-de-1

Der OR beschließt, diesen Punkt dem gPA und danach dem OR im Dezember 2010 vorzulegen.

B. 16. Frage der Delegation des Vereinigten Königreichs zur Neunjahresabordnung – 2010-D-143-fr-1

Der OR beauftragt die AG « Statut des abgeordneten Personals » damit, Überlegungen zur Lösung der 9-Jahresfrage anzustellen.

B. 17. Sitzungskalender – 2010-D-262-de-1

Der OR beschließt, diesen Punkt einem schriftlichen Verfahren zu unterziehen.

B. 18. Datum und Ort der nächsten Sitzung des OR

1. Dezember 2010 (9.30-10.30 Uhr) Sitzung der Delegationsleiter
(10.30 – 13.00 Uhr) OR mit nicht-erweitertem Teilnehmerkreis
(14.30 – 17.30) OR mit erweitertem Teilnehmerkreis

2. und 3. Dezember 2010: OR mit erweitertem Teilnehmerkreis (9.30 – 17.30 Uhr)